

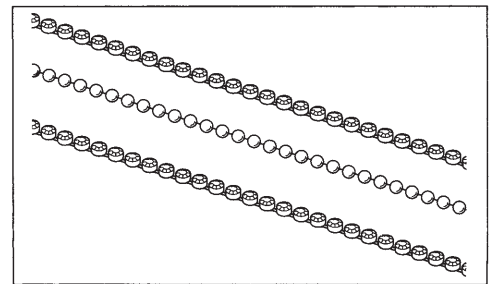
Pearls & Sequins Foot
Pied à perles et à paillettes
Perlen- und Paillettenfuß
Prensatela para perlas y lentejuelas
Kralenvoet
Piedino per perline e brillantini
パール付け押さえ



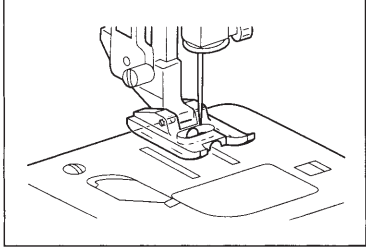
Use: For embellishing clothing with beads using threads with a diameter of up to 4 mm. Handy for attaching beads and sequins to necklines and so forth.

Emploi : Embellissement de vêtement avec des perles en utilisant un fil de 4 mm de diamètre au maximum. Pratique pour faire des colliers de perles et attacher de paillettes, etc.

Verwendung: Zum Verzieren von Kleidung mit Perlen mit Fäden mit einem Durchmesser von bis zu 4 mm. Praktisch zum Anbringen von Borten und Pailletten für Halspartien usw.



- Preparing to sew
- Préparatifs pour la couture
- Vorbereitung zu Nähen



1. Attach pearl and sequins foot.
1. Fixer le pieds à perles et à paillettes.
1. Anbringen des Perlen- und Paillettenfußes



2. Suggested Stitch Zigzag
 2. Point suggéré Zigzag
 2. Vorgeschlagener Stich Zigzag
- Stitch width of 6-7
 Largeur du point de 6-7
 Stichbreite 6 - 7



Caution: Make sure to set your machine for a stitch width of greater than 6mm. Using a stitch width less than that could result in needle breakage, which could result in injury.

Attention : Veillez à régler la machine pour une largeur de point supérieure à 6 mm. Si la largeur du point est inférieure, l'aiguille risque de se briser et de causer des blessures.

Vorsicht: Sicherstellen, daß die Maschine auf eine Breite von mehr als 6 mm eingestellt ist. Bei einer geringeren Stichbreite kann Nadelbruch und Verletzungen verursacht werden.

Stitch Length 3.5mm
 Longueur du point 3,5 mm
 Stichlänge 3,5mm



Attention: When using this foot on a sewing machine with automatic thread tension, make sure to prepare a stitch sample and adjust thread tension before beginning to sew.

Attention : Lorsque ce pied est utilisé sur une machine à coudre équipée d'un système de tension automatique du fil, faire d'abord un essai de couture et ajuster la tension du fil avant de commencer.

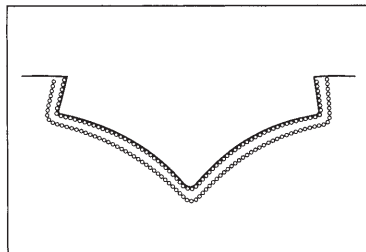
Achtung: Bei Verwendung dieses Fußes auf einer Maschine mit automatischer Fadenspannung sicherstellen, daß ein Stichmuster vorbereitet und die Fadenspannung eingestellt wird, bevor mit dem Nähen begonnen wird.

- Sewing
- Couture
- Nähen

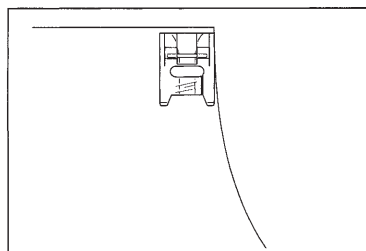
Use transparent (monofilament) thread for the upper thread. Use normal sewing thread for the bobbin (select the appropriate size thread for the fabric you will be sewing on).

Utiliser un fil transparent (monofilament) pour le fil supérieur et utiliser un fil normal pour la canette (sélectionner un fil de taille appropriée au tissu utilisé).

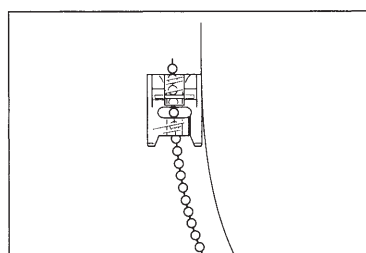
Einen transparenten (Monofilament) Faden als Oberfaden verwenden. Normalem Nähfaden für die Spule verwenden (die geeignete Fadengröße für den vorhandenen Stoff wählen).



1. When attaching beads to the top of the fabric.
1. Couture d'un cordon de perles au haut d'un tissu.
1. Beim Anbringen von Borten oben auf dem Stoff.



- Lay fabric under the foot.
- Poser le tissu sous le pied.
- Den Stoff unter den Fuß legen.

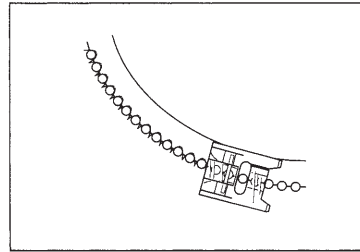


- Thread beads on the thread between foot and fabric. If the beads are difficult to thread, raise presser foot up one notch, and thread beads.
- Faire passer le cordon de perles entre le pied et le tissu. Si le cordon est difficile à faire passer, lever le pied-de-biche d'un cran et faire passer le cordon.
- Die Borten auf den Fäden zwischen Fuß und Stoff legen. Wenn die Borten schwierig zu nähen sind, den Nähfuß um eine Stellung anheben, und die Borten einfädeln.

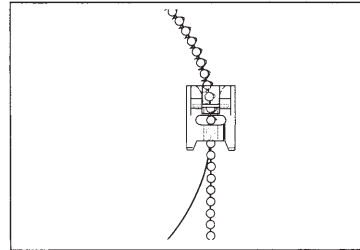
Sew along necklines or other areas you would like to embellish.

Coudre le long de l'encolure ou sur la surface à décorer.

Entlang Halspartien oder zu schmückenden Bereichen nähen.



(When sewing on necklines...)
 (Couture le long d'une encolure)
 (Beim Nähen an Halspartien)

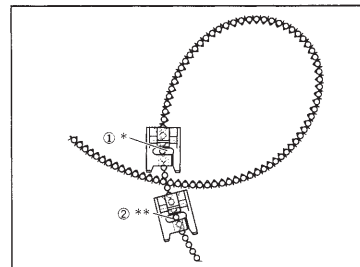


(When sewing around curves)
 (Couture en courbe)
 (Beim Nähen um Kurven)

Drop needle into fabric on inside of curve, lift foot, change direction.

Faire rentrer l'aiguille dans le tissu à l'intérieur de la courbe, lever le pied et changer de direction.

Die Nadel in der Kurveninnenseite in den Stoff senken, den Fuß heben und die Richtung ändern.



(When changing beads)
 (Pour changer de cordon de perles)
 (Beim Wechseln von Borten)

- * Sew reinforcement stitch
- * Point de renforcement
- * Verstärkungsstich nähen
- ** Start
- ** Départ
- ** Start

① With bead in front of foot, sew reinforcement stitches, and cut thread.

① En mettant le cordon devant le pied, coudre des points de renforcement et couper le fil.

① Mit der Borte vor dem Fuß die Verstärkungsstiche nähen und den Faden schneiden.

② Lower foot, taking care that it does not strike the next bead behind it, and begin to sew.

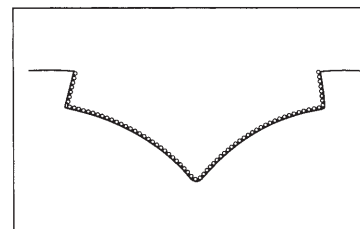
② Baisser le pied en prenant soin qu'il ne frappe pas la perle suivante derrière lui et commencer à coudre.

② Den Fuß absenken, darauf achten, daß er nicht gegen die nächste dahinterliegende Borte stößt, und mit dem Nähen beginnen.

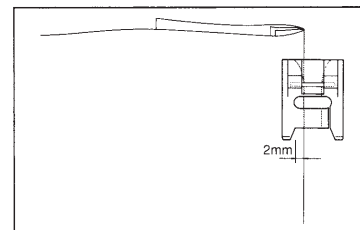
③ Sew any unstitched sections by hand.

③ Coudre les parties non cousues à la main.

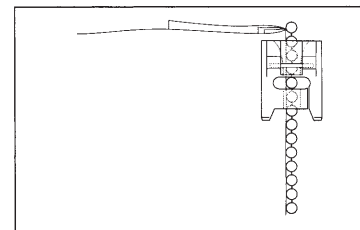
③ Ungenähte Sektionen mit der Hand nähen.



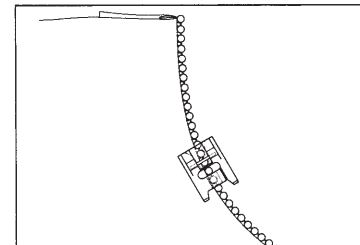
2. When attaching to the outer edge of fabric.
2. Couture sur le bord extérieur du tissu.
2. Beim Anbringen an der Außenkante des Stoffes.



- Place fabric under foot.
- Mettre le tissu sous le pied.
- Den Stoff unter den Fuß legen.



- Place threaded beads along the right (as opposed to left) side of fabric, following the folded edge.
- Mettre les perles enfilées sur le côté droit (comme indiqué à gauche) du tissu en suivant la pliure.
- Gefädelte Borten entlang der rechten (und nicht der linken) Stoffseite plazieren und der gefalteten Kante folgen.



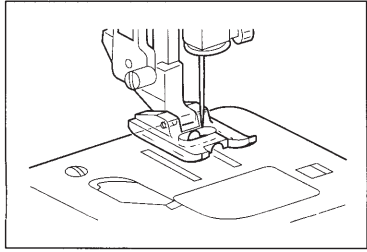
- While sewing, carefully guide fabric so that the left edge of the zigzag stitch falls within 1-2mm of the folded edge of fabric.
- Pendant la couture, guider avec précaution le tissu pour que le bord gauche du point en zigzag tombe à 1-2 mm de la pliure du tissu.
- Beim Nähen sorgfältig den Stoff führen, so daß die linke Seite des Zickzackstichs innerhalb von 1 - 2 mm der gefalteten Kante des Stoffes liegt.

Pearls & Sequins Foot
Pied à perles et à paillettes
Perlen- und Paillettenfuß
Prensatela para perlas y lentejuelas
Kralenvoet
Piedino per perline e brillantini
パール付け押さえ



7 mm

- Preparación para coser
- Voorbereidingen voor naaien
- Preparativi per la cucitura
- ミシンの設定



1. Ponga el prensatela para perlas y lentejuelas.

1. Bevestig de kralenvoet.

1. Applicare il piedino per perline e brillantini.

1. パール付け押さえを取り付けます。

2. Puntada sugerida Zigzag

2. Aanbevolen steek Zigzag

2. Punto suggerito Zigzag

2. 縫い模様 ジグザグ

Anchura de puntada 6-7 mm

Steekbreedte 6 - 7 mm

Ampiezza punto 6-7 mm

振り幅 6 - 7 mm



Precaución: Asegúrese de preparar la máquina para una anchura de puntada de más de 6 mm. El emplear una anchura de puntada de menos de 6 mm podrá hacer que la aguja se rompa y ocasionarle heridas.

Let op: De ingestelde steekbreedte moet meer dan 6 mm zijn. Bij gebruik van een kortere steekbreedte kan de naald breken met mogelijk letsel tot gevolg.

Cautela: Assicurarsi che la macchina sia impostata per un'ampiezza punto maggiore di 6 mm. L'uso di un'ampiezza punto inferiore può causare rottura dell'ago e conseguenti lesioni.

注意: 振り幅は必ず 6 mm 以上でお使い下さい。それ以下で使用すると針折れの原因となり、けがをする恐れがあります。

Longitud de puntada 3,5 mm

Steeklengte 3,5 mm

Lunghezza punto 3,5 mm

縫い目の長さ 3.5mm



Atención: Cuando utilice este prensatela en una máquina que tense automáticamente el hilo, asegúrese de hacer una puntada de prueba y ajustar la tensión del hilo antes de comenzar a coser.

Let op: Wanneer u deze voet op een naaimachine gebruikt die voorzien is van een automatische draadspanner, moet u eerst een klein stukje proef naaien en dan de draadspanning afstellen, voordat u begint met het definitieve naaiwerk.

Attenzione: Quando si usa questo piedino su una macchina con tensione automatica del filo, assicurarsi di preparare un campione punto e di regolare la tensione del filo prima di iniziare a cucire.

注意: 自動糸調子のミシンでも押さえを付けた後、必ず縫製前に試し縫いをして糸の調子を合わせて下さい。

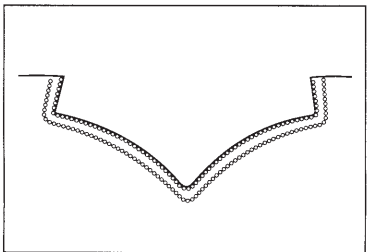
- Para coser
- Naaien
- Cucitura
- 縫い方

Utilice un hilo transparente (monofilamento) para el hilo superior. Utilice un hilo de coser normal para la canilla (seleccione el hilo de tamaño apropiado para el tejido que vaya a coser).

Gebruik doorzichtige (monofilament) draad voor het bovenste garen. Gebruik normaal naaigaren voor de draadklos (kies de juiste dikte voor de stof waarop u gaat naaien).

Usare filo trasparente (monofilamento) per il filo superiore. Usare normale filo da cucire per la spolina (selezionare filo delle dimensioni appropriate per il tessuto su cui si deve cucire).

上糸には透明糸を使用します。下糸には通常のミシン糸(使用する布地に合った太さの糸)を使用します。

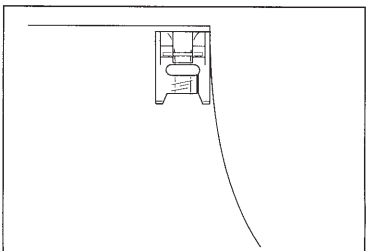


1. Cuando ponga cuentas en la parte superior del tejido.

1. Wanneer u de kralen op de bovenrand van de stof naait.

1. Quando si applicano perline sopra il tessuto.

1. 布の上につける時。

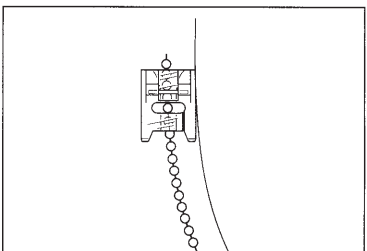


● Ponga el tejido debajo del prensatela.

● Leg de stof onder de voet.

● Disporre il tessuto sotto il piedino.

● 布を押さえの下に置きます。



● Cosa las cuentas en el hilo entre el prensatela y el tejido. Si resultase difícil coser las cuentas, suba el prensatela una muesca y cosa otra vez.

● Rijg de kralen op de draad tussen de voet en de stof. Als de kralen moeilijk op de draad geregen kunnen worden, til de persvoet dan één stand omhoog en rijg vervolgens de kralen op de draad.

● Infilare le perline sul filo tra il piedino e il tessuto. Se è difficile infilare le perline, alzare di una tacca il piedino premistoffa e infilare le perline.

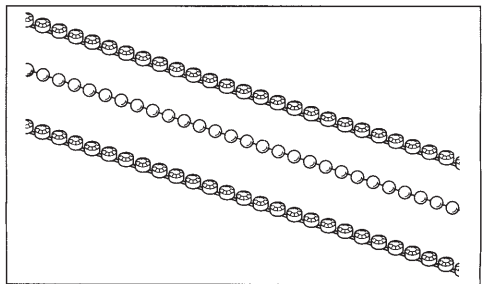
● 押さえと布の間に紐状に固定されたパールを通します。通しにくい時は押さえレバーをもう1段階上に押し上げてパールを通して下さい。

Empleo: Para embellecer ropas con cuentas usando hilos de un diámetro de hasta 4 mm. Útil para poner cuentas y lentejuelas en las líneas de cuellos y por el estilo.

Gebruik: Voor het verfraaien van kleding met kralen, met behulp van draad met een doorsnede tot 4 mm. Handig om kralen e.d. rondom de halslijn van kleding aan te brengen.

Uso: Per abbellire gli abiti con perline usando fili di diametro massimo di 4 mm. Comodo per applicare perline e brillantini a scollature e simili.

用途: 直径 4 mm までの紐状に固定されたパールやビーズを服の飾りとしてネックラインや図案どおりに付けるとき便利です。

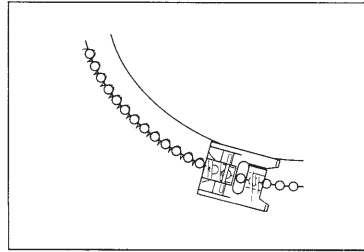


Cosa a lo largo de la líneas del cuello u otras áreas que quiera embellecer.

Naaien langs een halslijn of andere gedeelten die u wilt verfraaien.

Cucire lungo la scollatura o altra area che si desidera decorare.

ネックラインや図案に沿って縫っていきます。

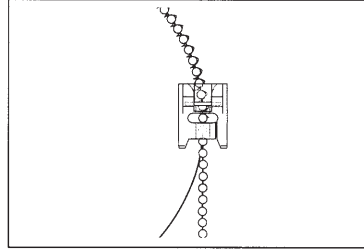


(Cuando cosa en líneas del cuello...)

(Naaien langs een halslijn)

(Quando si cuce su una scollatura...)

(ネックライン等)



(Cuando cosa alrededor de curvas)

(Naaien rondom een boog)

(Quando si cuce intorno ad una curva)

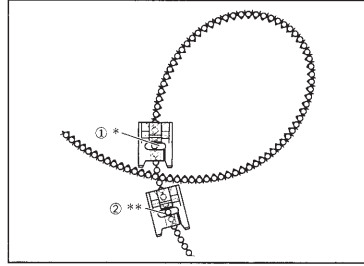
(カーブを縫う時)

Hunda la aguja en el tejido por el interior de la curva, suba el prensatela, cambie de dirección.

Laat de naald aan de binnenkant van de boog in de stof zakken, til de voet omhoog en verander de richting.

Abbassare l'ago nel tessuto all'interno della curva, sollevare il piedino, cambiare direzione.

カーブの内側に針を落として押さえを上げ向きを変えます。



(Cuando cambie cuentas)

(Verwisselen van kralen)

(Quando si cambiano perline)

(パールが交差する時)

* Cosa puntadas de refuerzo

* Naai een verstevigingssteek.

* Cucire un punto di rinforzo.

* 止めぬい

** Inicio

** Start

** Inizio

** スタート

① Con la cuenta en frente del prensatela, cosa unas cuentas puntadas de refuerzo, y corte el hilo.

① Met de kraal vóór de voet, verstevigingssteken naaien en dan de draad doorknippen.

① Con la perlina davanti al piedino, cucire punti di rinforzo e tagliare il filo.

① 交差するパールに押さえの前があたったら止めぬいをして糸を切ります。

② Baje el prensatela, teniendo cuidado de que no golpee la siguiente cuenta detrás del mismo, y comience a coser.

② Laat de voet zakken terwijl u erop let dat de voet niet tegen de kraal stoot die er achter is, en begin te naaien.

② Abbassare il piedino, facendo attenzione a che non colpisca la perlina successiva dietro di esso, ed iniziare a cucire.

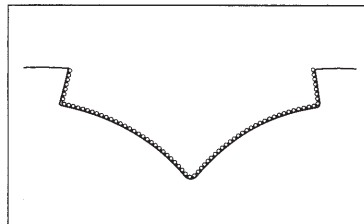
② 押さえの後が交差するパールにあたらない様に押さえを下げスタートします。

③ Cosa a mano cualquier sección que haya quedado sin coser.

③ Naai eventueel overgeslagen delen met de hand.

③ Cucire a mano qualsiasi parte senza punti.

③ 縫っていない部分は手で、手で縫いつけます。

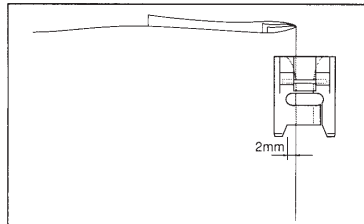


2. Cuando las ponga en el borde exterior del tejido.

2. Wanneer u de kralen aan de buitenrand van de stof naait.

2. Quando si applica al bordo esterno del tessuto.

2. 布の外側につける時。

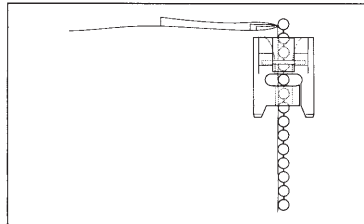


● Ponga el tejido debajo del prensatela.

● Leg de stof onder de voet.

● Collocare il tessuto sotto il piedino.

● 布を押さえの下に置きます。

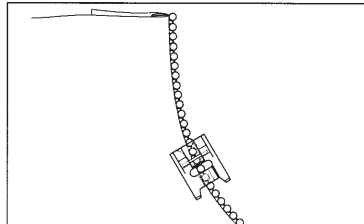


● Ponga la ristra de cuentas a lo largo del lado derecho del tejido (izquierdo en el lado opuesto), siguiendo el borde doblado.

● Leg de geregen kralen aan de rechterzijde van de stof en volg de omgevouwen rand.

● Far passare le perline infilare sul lato destro (invece che sinistro) del tessuto, seguendo il bordo ripiegato.

● 紐状に固定したパールを布地の右横に入れます。



● Mientras cose, guíe cuidadosamente el tejido de forma que el borde izquierdo de la puntada zigzag baje dentro de 1-2 mm del borde doblado del tejido.

● Terwijl u naait volgt u zorgvuldig de stof zodat de linker rand van de zigzagsteek binnen 1 - 2 mm vanaf de omgevouwen rand van de stof is.

● Durante la cucitura, guidare attentamente il tessuto in modo che il bordo sinistro del punto a zigzag ricada entro 1-2 mm del bordo ripiegato del tessuto.

● ジグザグの左の一針が布地の 1 mm か 2 mm のところを縫うように布地をガイドしながら縫っていきます。